## <https://www.liederkiste.com/index.php?s=wer-klopfed-an&l=de>

## Herbergsuche: Wer klopfed an

Weihnachtslied - Krippenspiel
Melodie und Text: aus Oberbayern um 1800

### Liedtext

1. "Wer klopfet an?"
"O zwei gar arme Leut!"
"Was wollt ihr dann?"
"O gebt uns Herberg heut!
O, durch Gottes Lieb' wir bitten,
öffnet uns doch eure Hütten!"
"O nein, nein, nein!"
"O lasset uns doch ein!"
"Es kann nicht sein."
"Wir wollen dankbar sein!"
"Nein, nein, nein, es kann nicht sein,
Da geht nur fort, ihr kommt nicht 'rein"

Who knocks?"

"O two very poor people!"

"What do you want then?"

"O give us shelter today!

O, by God's love we pray,

Open your huts to us!"

"Oh, no, no, no!"

"O let us in!"

"It cannot be."

"Let us be thankful!"

"No, no, no, it cannot be,

Go away, you can't get in."

1. "Wer vor der Tür?"
"Ein Weib mit ihrem Mann."
"Was wollt ihr denn?"
"Hört unser Bitten an!
Lasset heut bei euch uns wohnen,
Gott wird euch schon alles lohnen!"
"Was zahlt ihr mir?"
"Kein Geld besitzen wir!"
"Dann geht von hier!"
"O öffnet uns die Tür!"
"Ei, macht mir kein Ungestüm,
Da packt euch, geht woanders hin!"

2. "Who at the door?"

"A woman with her husband."

"What do you want?"

"Hear our plea!

Let us stay with you today,

God will reward you."

"What will you pay me?"

"We have no money!"

"Then go from here!"

"Oh, open the door!"

"Do not make me impetuous,

Then pack yourselves, go elsewhere!"

1. "Was weinet ihr?"
"Vor Kält erstarren wir."
"Wer kann dafür?"
"O gebt uns doch Quartier!
überall sind wir verstoßen,
Jedes Tor ist uns verschlossen!"
"So bleibt halt drauß!"
"O öffnet uns das Haus!"
"Da wird nichts draus."
"Zeigt uns ein andres Haus."
"Dort geht hin zur nächsten Tür!
Ich hab nicht Platz, geht nur von hier!"

3. "Why are you crying?"

"We are frozen with cold."

"Whose fault is that?"

"O give us shelter!

Everywhere we are outcasts,

Every gate is closed to us!"

"So stay outside!"

"O open us the house!"

"It's no use."

"Show us another house."

"There, go to the next door!

I have no room, go on from here!"

4. "Da geht nur fort!"
"O Freund, wohin? Wo aus?"
"Ein Viehstall dort!"
"Geh, Joseph, nur hinaus!
O mein Kind, nach Gottes Willen
musst du schon die Armut fühlen."
"Jetzt packt euch fort!"
"O, dies sind harte Wort'!"
"Zum Viehstall dort!"
"O, wohl ein schlechter Ort!"
"Ei, der Ort ist gut für euch,
ihr braucht nicht viel. Da geht nur gleich!"

4. "There but go away!"

"O friend, whither? Where out?"

"A cattle shed there!"

"Go, Joseph, only out!

O my child, according to God's will

you must already feel poverty."

"Now pack yourselves away!"

"O, these are hard words!"

"To the cowshed there!"

"O, this is a bad place!"

"Well, it's a good place for you,

You don't need much. Go straight there!"